

**Contact de presse européen de DSM Somos:**

Melisa Lasell, ProbusinessTech, melisa.lasell@probusinesstech.net

**Le 24 juin, 2004**

## **DSM Somos® annonce la signature d'un accord mondial non-exclusif avec 3D Systems pour la distribution des résines de stéréolithographie Somos®**

New Castle, Delaware (Etats-Unis), le 24 juin 2004—DSM Desotech Inc. et 3D Systems Corporation ont annoncé aujourd'hui la signature d'un accord de distribution mondial non-exclusif pour la résine de stéréolithographie (SL). Selon les termes de cet accord, 3D Systems va distribuer les résines de stéréolithographie de DSM Somos®.

DSM Somos® prévoit de continuer à fabriquer, commercialiser et distribuer ses produits directement, ainsi que par le biais de son réseau de distributeurs agréés existant. 3D Systems prévoit de promouvoir, vendre et soutenir les résines de DSM Somos® à travers le monde tout en continuant à fabriquer, commercialiser et distribuer ses propres résines SL Accura®.

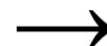
«DSM se félicite de la distribution élargie des produits Somos® qui sera rendue possible grâce au réseau de distribution établi de 3D Systems» affirme Jim Reitz, Business Manager de DSM Somos®. «Nous croyons que cette distribution sera pleinement complémentaire de nos efforts actuels de vente directe et de nos canaux de distribution déjà en place. Elargir l'accès au marché des produits Somos® va également fournir un appui supplémentaire à nos efforts de développement, en permettant à Somos® de continuer à se concentrer sur les nouveaux matériaux à l'intention du marché de l'imagerie solide.»

«Nous sommes heureux d'établir cette relation avec un leader d'industrie tel que DSM» déclare Abe Reichental, PDG de 3D Systems. «Rajouter la gamme de produits DSM Somos® à notre portefeuille de solutions va offrir à nos clients une flexibilité accrue, une sélection élargie de matériaux et l'accès à notre famille complète de solutions expertes destinées aux systèmes SLA®. Nous croyons que cet accord va améliorer notre capacité de servir nos clients en leur fournissant un éventail élargi de matériaux, va permettre à DSM de développer ses propres canaux de distribution et va contribuer favorablement à notre modèle d'entreprise.»

### **A propos de DSM Somos®**

DSM Somos® est actuellement le deuxième fournisseur au monde de matériaux destinés à l'industrie de prototypage rapide, fournissant des liquides de stéréolithographie et des poudres pour le frittage sélectif au laser utilisés pour créer des modèles en trois dimensions et des prototypes directement à partir de données numériques. Les matériaux brevetés ProtoFunctional® de Somos® sont utilisés par une variété d'industries, y compris les industries automobile, aérospatiale, médicale et de télécommunications. Le siège social de DSM Somos® est situé à: 2 Penn's Way, New Castle, DE 19720, Etats-Unis, Tél. +1-302-326-8100, Americas@dsmsomos.info. Pour plus de renseignements concernant DSM Somos® en Europe: Europe@dsmsomos.info.

DSM Somos® est une branche de DSM Desotech—l'un des leaders mondiaux dans le développement de matériaux photosensibles—et un membre de la famille mondiale DSM. Pour plus de renseignements concernant ces entreprises, connectez-vous sur [www.dsmsomos.com](http://www.dsmsomos.com) et [www.dsmdesotech.com](http://www.dsmdesotech.com).



## A propos de 3D Systems

Créée en 1986, la société 3D Systems, the solid imaging companySM, fournit des produits pour l'imagerie solide et des solutions pour les systèmes qui réduisent le temps et le coût de la conception de produits et facilitent la fabrication directe et indirecte. Ses systèmes utilisent des technologies brevetées propriétaires pour créer des objets physiques à partir de données numériques qui peuvent être utilisés en communication design, prototypage et comme des pièces fonctionnelles d'utilisation finale. Pour plus de renseignements concernant la société, connectez-vous sur [www.3dsystems.com](http://www.3dsystems.com) ou contactez-nous par téléphone au (888) 337-9786, poste 2882, ou au ++1 (661) 295-5600, poste 2882 si vous appelez de l'étranger, ou par e-mail à : [moreinfo@3dsystems.com](mailto:moreinfo@3dsystems.com).

## DSM

DSM est actif à travers le monde dans les secteurs des produits pour les sciences de la vie et la nutrition, des matériaux de performance et des produits chimiques industriels. L'entreprise est spécialisée dans les produits et services innovants qui contribuent à améliorer la qualité de la vie et les produits DSM sont actuellement utilisés dans un large éventail de marchés finaux et d'applications tels que la nutrition et la santé humaines et animales, les produits cosmétiques et pharmaceutiques, l'industrie automobile et des transports, les revêtements, le bâtiment et l'électricité et l'électronique (E&E). Le groupe a un chiffre d'affaires annuel (pro forma y compris une acquisition récente renommée DSM Nutritional Products) d'environ 8 milliards d'euros et emploie quelques 26 000 personnes à travers le monde. Classé parmi les leaders mondiaux dans bon nombre de ses domaines d'activité, DSM est basé aux Pays Bas, avec des implantations en Europe, Asie et les Amériques. Pour plus de renseignements concernant DSM, connectez-vous sur le site [www.dsm.com](http://www.dsm.com).

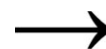
## A propos des matériaux de DSM Somos®

### Qu'est-ce que la stéréolithographie?

La stéréolithographie (SL) permet la création rapide de pièces en trois dimensions en utilisant un laser piloté par ordinateur qui polymérise des résines photosensibles. Ce processus hautement précis construit l'objet en une série de «couches additives» et présente l'avantage de produire des formes très complexes difficiles ou impossibles à réaliser par usinage ou en utilisant les techniques de moulage traditionnelles. L'évolution des matériaux SL avancés offre la possibilité de faire avancer la stéréolithographie du prototypage vers la production.

**Les ProtoComposites™ de DSM Somos®** sont des résines renforcées avec divers matériaux tels que les céramiques et les verres, afin de produire des propriétés fonctionnelles impossibles à obtenir en utilisant les composants séparément. Les matériaux ProtoComposite™ sont le produit d'un programme important de recherche et de développement ayant pour but d'explorer le potentiel de la technologie ACT-SL™ (Advanced Composite Technology for StereoLithography).

Les résines ProtoFunctional® de DSM Somos® pour la stéréolithographie fournissent une technologie avancée pour répondre aux besoins changeants des secteurs du développement de produits et du design industriel. En 2003, DSM Somos® a annoncé la gamme de résines chargées



céramique ProtoTool™, premier membre de la nouvelle technologie ACT-SL™ et le produit d'un programme important de recherche et développement. Les matériaux non composites traditionnels ProtoFunctional® de DSM Somos® répondent à un large éventail de caractéristiques: transparence, résistance supérieure à l'humidité et à la chaleur et offrent des propriétés mécaniques exceptionnelles, qui imitent bon nombre des plastiques utilisés couramment pour la production, tels que le polypropylène, le polyéthylène, l'ABS et le PBT. Des données techniques sur tous les matériaux Somos® sont disponibles sur le site [www.dsmsomos.com](http://www.dsmsomos.com).

XXX

®: marques déposées de DSM

™: marques de fabrique de DSM

SLA® et Accura® sont marques déposées de 3D Systems

Protection des marques et copyright:

DSM demande à tous ceux qui utilisent ce communiqué de presse de bien vouloir utiliser le symbole classique de la marque déposée ® et d'indiquer DSM comme propriétaire de la marque citée. L'utilisation d'images mises à disposition par DSM est autorisée uniquement en référence aux matériaux éditoriaux de DSM. Pour toute autre utilisation, veuillez demander l'autorisation de DSM. Ces mêmes indications s'appliquent aux marques de fabrique des clients de DSM.